

International Multidisciplinary  
Research Journal

Golden Research  
Thoughts

Chief Editor  
Dr.Tukaram Narayan Shinde

---

Publisher  
Mrs.Laxmi Ashok Yakkaldevi

Associate Editor  
Dr.Rajani Dalvi

Honorary  
Mr.Ashok Yakkaldevi

---

## Welcome to GRT

RNI MAHMUL/2011/38595

ISSN No.2231-5063

Golden Research Thoughts Journal is a multidisciplinary research journal, published monthly in English, Hindi & Marathi Language. All research papers submitted to the journal will be double - blind peer reviewed referred by members of the editorial board. Readers will include investigator in universities, research institutes government and industry with research interest in the general subjects.

### *International Advisory Board*

Flávio de São Pedro Filho Federal University of Rondonia, Brazil	Mohammad Hailat Dept. of Mathematical Sciences, University of South Carolina Aiken	Hasan Baktir English Language and Literature Department, Kayseri
Kamani Perera Regional Center For Strategic Studies, Sri Lanka	Abdullah Sabbagh Engineering Studies, Sydney	Ghayoor Abbas Chotana Dept of Chemistry, Lahore University of Management Sciences[PK]
Janaki Sinnasamy Librarian, University of Malaya	Ecaterina Patrascu Spiru Haret University, Bucharest	Anna Maria Constantinovici AL. I. Cuza University, Romania
Romona Mihaila Spiru Haret University, Romania	Loredana Bosca Spiru Haret University, Romania	Ilie Pinteau, Spiru Haret University, Romania
Delia Serbescu Spiru Haret University, Bucharest, Romania	Fabricio Moraes de Almeida Federal University of Rondonia, Brazil	Xiaohua Yang PhD, USA
Anurag Misra DBS College, Kanpur	George - Calin SERITAN Faculty of Philosophy and Socio-Political Sciences Al. I. Cuza University, Iasi	.....More
Titus PopPhD, Partium Christian University, Oradea, Romania		

### *Editorial Board*

Pratap Vyamktrao Naikwade ASP College Devrukh, Ratnagiri, MS India	Iresh Swami Ex - VC. Solapur University, Solapur	Rajendra Shendge Director, B.C.U.D. Solapur University, Solapur
R. R. Patil Head Geology Department Solapur University, Solapur	N.S. Dhaygude Ex. Prin. Dayanand College, Solapur	R. R. Yalikal Director Management Institute, Solapur
Rama Bhosale Prin. and Jt. Director Higher Education, Panvel	Narendra Kadu Jt. Director Higher Education, Pune	Umesh Rajderkar Head Humanities & Social Science YCMOU, Nashik
Salve R. N. Department of Sociology, Shivaji University, Kolhapur	K. M. Bhandarkar Praful Patel College of Education, Gondia	S. R. Pandya Head Education Dept. Mumbai University, Mumbai
Govind P. Shinde Bharati Vidyapeeth School of Distance Education Center, Navi Mumbai	Sonal Singh Vikram University, Ujjain	Alka Darshan Shrivastava Shaskiya Snatkottar Mahavidyalaya, Dhar
Chakane Sanjay Dnyaneshwar Arts, Science & Commerce College, Indapur, Pune	G. P. Patankar S. D. M. Degree College, Honavar, Karnataka	Rahul Shriram Sudke Devi Ahilya Vishwavidyalaya, Indore
Awadhesh Kumar Shirotriya Secretary, Play India Play, Meerut (U.P.)	Maj. S. Bakhtiar Choudhary Director, Hyderabad AP India.	S.KANNAN Annamalai University, TN
	S. Parvathi Devi Ph.D.-University of Allahabad	Satish Kumar Kalhotra Maulana Azad National Urdu University
	Sonal Singh, Vikram University, Ujjain	

Address:- Ashok Yakkaldevi 258/34, Raviwar Peth, Solapur - 413 005 Maharashtra, India  
Cell : 9595 359 435, Ph No: 02172372010 Email: ayisrj@yahoo.in Website: www.aygrt.isrj.org

Mh-, p- yklysl ds mi U; kl ^oieu bu yo\* dh vupkn I eh{kk

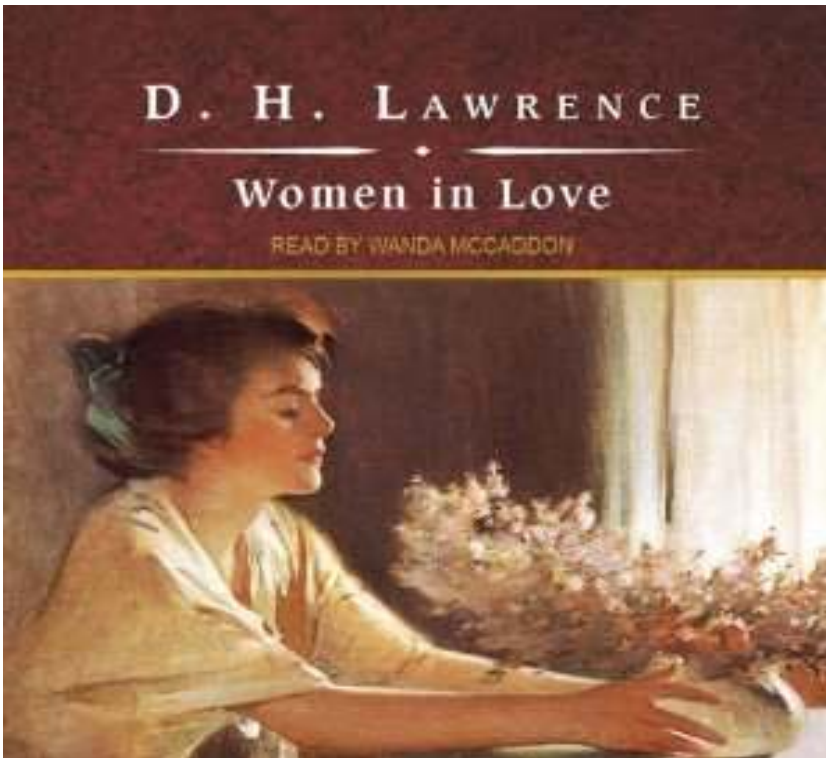


Hkjr cki jkoth i kfVy

'kks'kkFkhZ vupkn i ksj kfxdh foHkx egkRek xkdkh vr'jjk'Vh; fgnh fo'ofu | ky; -

Short Profile

Bharat Bapuroaji Patil is a Research Scholar at Department of Translation Technology in Mahatma Gandhi Anttarashtriya Hindi Vishwavidyalaya, Wardha. He has completed M.A.(English)., M.Phil., M.B.A.(H.R.)appear)., P.G.D.T., Ph.D. He has research experience of 1 year.



i Lrkouk

fdl h Hkh Hkk"kk dh egku I kfgR; d dfr; kadsifr fo'o&ekuo dh ftKkl k vU; Hkk"kk&Hkkf"K; ka dks I kfgR; d vupkn djusth ij .kk dk fufeUk curh gA I kfgR; kupkn ,d izdkj Is I tukRed ij .kk I svfHkHkwr gkdj bl vkj mledk gkrk gA og pgrk gsfv vU; Hkk"kkvkaemi yC/k egku I kfgR; d dfr; ka dks viuh Hkk"kk ea ykdj viuh Hkk"kk ea i kBdkard igpK; k tk, rkfd osHkh mUke dfr; ka ds i Bu&okpu dk vkun ys I d] mudk vLoknu dj I dA bl fopkj nf"V Is vuq'ekf.kr gkdj gh 'kDI fi ; j] Vky/LVk; vkfn fo'o&fo[ ; kr I kfgR; dkjka dh dfr; ka fo'o dh vusdkud Hkk"kkvka ea vufnr gpa bl h izdkj cade ponz pVth] jhnuukFk Bkdj] dkfynkl ] okYehfd] xkLokoh ryl hnkI ] dchjnkI ] iepan

vkfn dh jpuk, a doy Hkkjrh; Hkk"kkvka ea gh ugh] vfi rQ vusdkud fonskh Hkk"kkvka ea vufnr gpa vkj os fo'o&ifl ) jpukdj gq A

Hkkjrh; I kfgR; Hkkjr dh vusd Hkk"kkvka dsl kfgR; dk I apr dks k gA Hkkjh; I kfgR; Lo; aeavR; r I a Uu gA bl eaHkkjr dh I dfr dh tkrh; rk dh I ekt dh vkj mudh I onuk fofo/k : i ka ea vfhko; Dr gkrh gA Hkkjrh; vaxst h I kfgR; ea vkj-ds ukjk; .k ds I kfgR; ea e/; oxL , d dnh; Hkfedk ea fn[krk gA bl oxL dh bPNk, p vi \$kk, arFkk I edkyhu I kektfd] jktuhfrd I ehdj .k dse/; oxL ij gksusokys i Hkko dk fp= vkj-ds ukjk; .k ds mi U; kl kadh dFkkoLrqjg gA vr%vupkn dh nf"V I s; g dfr egRo i wkz gA

Article Indexed in :

- DOAJ
- Google Scholar
- DRJI
- BASE
- EBSCO
- Open J-Gate

'kks'k v/; ; u {ks=

i Lrqr 'kks'k ds v/; ; u {ks= ea Mh-, p- ykyl/BI }kj k vaxsth eafyf[kr ^oieu bu yo\* mi U; kl dk fgnh vuopk fot; i zdk'k usfganh Hkk"kk i fjos k ds vuq kj fd; k gA bl nksukaHkk"kk dsi fjos kxr fo'ysk.k] foopu vks I eh{kk fd; k x; k gA nksukagh Hkk"kkvkadh fi jos kxr fHKUurk gA I kFk gh bueai z; qr 'kCn Hkh y{; Hkk"kk dh i dfr vuq kj gA blghal Hkh dk I eh{kk i Lrqr 'kks'k ds v/; ; u {ks= eafd; k x; k gA

v/; ; u dk egRo

v/; ; u dsegRo eanksukaHkk"kkvkadh dfr; ka/eyv vks vuofnr½eai z; qr 'kCnkoyh dk rgyukRed v/; ; u djdseny dfr ds'kCn dk vuofnr dfr eal gh vuopk ; k : i karj .k gq/k gS; k ugha; g ns[kuk gA I kFk gh okD; ] miokD; ] in] inczk vks 'kCn dsLrj ij eyv 'kCn dsHko ; k vFkZ dk I gh I a Bk.k gq/k gS; k ugha I kFk gh fd; k x; k vuopk eyv dsfdrusutnhd gS ; g l c bl 'kks'k v/; ; u dsegRo eagA vuopk eyv; kadu ds mi yC/k fl ) kar ds vk/kkj ij bu dksV; kadksfo'ys"kr djuk Hkh bl 'kks'k v/; ; u dsegRo eagA

'kks'k dk mnas ;

Mk-, p- ykyl/BI ds dfrRo dk vks muds; kxnku dk i fjp; muds mi U; kl dsfofHKUu vuopknkadsek/; e I sfganh i kBdkaI ds jokusdk mnas ; gA I kFk gh fofo/k vuopknkadk I kfgfR; d n"V I svks i Buh; rk dh n"V I s vkdyu djusdk mnas ; gA

'kks'k dh i fj dYi uk

eyv mi U; kl ds vFk&xg.k vks fgnh vuopk ds vFk&xg.k e] vuopk dh i f0; k eadblzeyHkr varj gA eyv mi U; kl dk dFk&i fjos k vaxsth gS tcf d fgnh vuopkkaeavaxsth i fjos k dk fp=kadu i jh rjg I sughagqk gA vuofnr i kBkaeamUkj Hkkjrh; I kadfrd i fjos k dsi frfca: gA

'kks'k i fof/k

i Lrqr 'kks'k dk; Zi wkZ djusdsfy, I eh{kkRed v/; ; u i fof/k dks vi uk; k x; k gA bl ea'kCn I jpuuk dk vk/kkj] okD; I jpuuk dk vk/kkj] Hkk"kk dk I ekt&l kadfrd vk/kkj I feefyr gA I kFk eaeyv i kB ds vk/kkj ij vuofnr i kB dh rgyuk djrsgq nksukaHkk"kkvkadh 0; kfr vks I hek dksj[kkadfr djusdk iz kl fd; k x; k gA

fo"K; dh vko' ; drk ds vuq i bl 'kks'k dksi kp v/; k; kaefoHkkf tr fd; k x; k gA og bl i zkj gA

i Fke v/; k; %vuopk dk I S) kfrd i {k

bl v/; k; eavvuopk dk vFkZLi "V djrsgq] vuopk dsLo: i dks0; ki d I nHkZeafoofspr fd; k x; k gA bl dsckn vuopk i f0; k djrsgq ukbMk vks ukbMk ds/OkM/Z dsfpru dksfo'ys"kr fd; k x; k gA I kFk gh vuopk dsi zkj] I kfgfR; d vuopk dk Lo: i vks mudh I eL; kvkadksj[kkadfr fd; k x; kA

bl v/; k; eaesuvuopk dh Hkkjrh; rFk i k'pkr; /kkj .kkvkadksfofHKUu fo}kukadh i fjHkk"kkvkaI sl e>us dh dks'k'k dh gA I ddr xFkk fo}kukadsgokysI sfo}ku ukbMk] U; nekD] ds/OkM/Z vkfn dh i fjHkk"kkvkadsek/; e I seesuvuopk dh I S) kfrdh dksydj vi uh , d n"V fufeR dj ml sl keusykusdk ; FkkI Hko iz kl Hkh ejs}kj k



ck/kk mRi Uu gkrhA

vupkn dh blghafof' k"Vrvkvdsvk/kkj ij i Lrqr 'kksk ea^oieu bu yo\* dsdN vakkadh foopuk dh xbz gA og bl rjg gA

1. There was such a thing as pure accident, and the consequences did not attach to one, even though one had killed one's brother in such wise. Gerald as a boy had accidentally killed his brother. What then? Why seek to draw a brand and a curse across the life that had caused the accident? A man can live by accident, and die by accident. Or can he not? Is every man's life subject to pure accident, is it only race, the genus, the species that has a universal reference? Or is this not true; is there no such thing as pure accident? Has everything that happens a universal significance? (Page No. 28)

1- ml dseu ea }a & l k py i M k vksj og l kpusyxkj nqk/uk uke dh Fkh , d pht gkrh gsvksnqk/uk dsi fj . kke dsfy, fdl h dksnkskh ughaBgjk; k tk l drk pkgsm l nqk/uk ea0; fDr dk vi uk Hkkbz gh D; kau ekjk x; k gkA cpi u eanqk/uko'k tj kYM ds gkFkaml ds Hkkbz dh tku py xbz Fkh yfdu bl l sD; k\ fdl h nqk/uk dsfy, fdl h 0; fDr dsekFks ij dyad dk Vhd k yxkukj ml sgR; kjk dguk dgka dh l e>nkjh gS nqk/uk dk D; k gS nqk/uk eavkneh cp Hkh l drk gsvksj ml dh tku Hkh tk l drh gA D; k , s k ughagkr k\ D; k vkneh dh fu; fr nqk/uk gh gS oak vksj tkfr tks'kk' or phtagS D; k nqk/uk dk gh i fj . kke gA ; k fQj ; g xyr gsvksj fo'kq nqk/uk& tS h dkbz pht gkrh gh ugha D; k ?kVuokyh gj pht dk i Hkko fpj LFkkbz gkr k gS 1/4 - l a 3 3/2

l eh{kk %emy dk l gh Hkkokuo pkn fd; k x; k gA ; gkai j 'Universal significance' dk 'kCn' k%vFkzu yrs gq y{; Hkk'kk dh ekax dsvuq kj 'fpj LFkkbz i Hkko' Hkkokuo pkn fd; k x; k gA

2. But the Sky had come over dark, as the end of the afternoon approached (Page No. 38)

2- yfdu fnu ds < yku ij vk i gpsgk us ds dskj . k vkl eku ij vaksj k mrj vk; k Fkka 1/4 - l a 4 5/2

l eh{kk %emy dk Hkkokuo pkn fd; k x; kA fgnh dh l j puk dsvuq kj okD; eacnyko fd; k x; kA

3. There was a living, tender beauty, like a tender light of dawn shining from her face. (Page No. 39)

3- ml ds: i & ; kau l s, d thar l d ekj & l kn; Zvi dk i M+jgk Fkk] tS shkjs dh l qkn ykyh Vi d jgh gkA 1/4 - l a 4 6 1/2

l eh{kk %; gkavupkn us'dawn shining' dh rnyuk 'Hkjs dh ykyh' l sdj rsgq Hkkokuo pkn fd; k gA

4. You want to clutch things and have them in your power. You want to have things in your power. And why? Because you haven't got any real body, any dark sensual body of life. You have no sensuality. You have only your will and your conceit of consciousness, and your lust for power, to know. (P.No. 46)

4- r pht k adks vi usgkFk eadl dj mlga vi usv/khu j [kuk pkgrh gkA og Hkh D; ka fl Qz bl fy, fd rfigkj h vi uh dkbz 'kf [ l ; r ugha gS l onu'khy thar 0; fDrRo ugha gA rfigkj h dkbz l onuk ugha gS rfigkjs i kl cl rfigkj h bPNk, a gS dkeuk, a gS vksj pru gkus dk rfigkj k vgakj gS vksj vf/kdkj ka dks ysdj rfigkj h yyd gS tkudkfj; kagkf l y d jusdh yyd gA 1/4 - l - 5 4 1/2

l eh{kk %; gkavupkn us l Vhd Hkkokuo pkn fd; k gS tksemy dk vFkz l a f'kr djrk gA ; gkai j i gysBody ds fy, ^kf [ l ; r\* vksj ml jsBody dsfy, '0; fDrRo\* dk iz ks fd; k x; k tksy{; Hkk'kk dh ekax FkhA

5. There was a great physical attractiveness in him- a curious hidden richness, that came through his thinness and his pallor like another voice, conveying another knowledge of him. It was a the curves of his brows and his chin, fine, exquisite curves, the powerful beauty of like itself. (P.No. 48)

5- ml eax tc dk vkd"zk FkA dks p i wkv n"; uQkl r] ml dsNjgjscnu l sVi drh i Mfh Fkh vks /kp i nf' k; ka tS h ml dh vkokt end Loj eaml dsckjseadN vks gh dgrh tkrh FkA ml dh deku&tS h Hkksk ml dh BkMh ml dscnu ds' kkunj i pks[ke l sthou dh [kcl j rh Vi drh i Mfh FkA ¼ : l a 57½

l eh{kk % ; gkavupknd usHkkokupkn djrsgq y{; Hkk"kk dsvuq kj 'kCn dk p; u fd; k gA ^uQkl r\* tS smnñ 'kCn dk bLræky fd; k gStksfd fgnh Hkk"kk dh l j puk dk vfHku vax gA

6. 'But you'll find that the really chic thing is to be so absolutely ordinary, so perfectly commonplace and like the person in the street, that you really are a masterpiece of humanity, not the person in the street actually, but the artistic creation of her-' (P. No. 56)

6- ^yfd u ræ rksagl w djrh gkxh fd okLrfod l n jrk fo'kð : i l sl oñ keku; gkxh gS vks i jh rjg l s l koñfud txgkai j n[ksdksfeyrh gS xyh dsfd l h vkneh dh rjgA ræ l oJ\$B ekuoh gk l drh gkA yfd u okLrfod : i l sxyh dh phit ughagkS cfYd ml dh dkO; kRed dfr gks-- \* ¼ : l a 66½

l eh{kk % ; g vupkn ey j puk dsHko vks vFkz dks l a s"kr djrk gA ; gkai j 'chic' dk vFkz ^l n jrk\* vks 'Masterpiece' dk vFkz ^l oJ\$B\* fy; k x; k gA

7. He saw vividly with his spirit the grey, forward-stretching face of the savage woman, dark and tense, abstracted in utter physical stress. It was a terrible face, void, peaked, abstracted almost into meaninglessness by the weight of sensation beneath. He saw Minette in it. As in a dream. He knew her. (P.No. 87)

7- cæseu l sml usvYhdh uhxksL=h dh efirZdh vks n[kk] tksi d oi hMk ea, B h ghpZFkh ml dk pøj k uhpsdh vks dh i hMk l sMjkouk gksvk; k Fkk] fupM+x; k Fkk] vkxsdh vks f[kap vk; k Fkk vks Hkko 'kð; gksx; k FkA ml efirZea ml si d e ut j vkbA tS sml usml sl i useans[kk gkA ¼ : l a 101½

l eh{kk % bl vupkn dks djrs l e; vupknd us 'Savage women' dk vFkz ^vYhdh uhxksL=h\* vks 'Meaninglessness' dk vFkz Hkko' kð; \* fy; k tksfd y{; Hkk"kk dsl gh vFkzdsfy, vko' ; d gA

8. She hated him in a despair that shattered her and broke her down, so that she suffered sheer dissolution like a corpse, and was unconscious of everything save the horrible sickness of dissolution that was taking place within her, body and soul. (P. No. 103)

8- og ml dsifr vl arksk vks ?k.kk l shk j mBh] vi usvl arksk dspyrsg VWdj fc[kj xb] ml dh gkyr cstku yk'k dh&l h gkcd j g xb] vks ml svkRefol tU dh Hk; kog n[kn vuHkñr dsfl ok dñ Hk ; kn u jgk] ml chekj vkRefol tU dh Hk; kog vuHkñr dsfl ok tksml dh vkRek] ml ds' kjhj i j gkoh FkA ¼ : l a 111½

l eh{kk %emy dk Hkkokuoꝑkn fd; k x; kA tksufgr vFkZl a s"kr djrk gA

9. The heavy gold glamour of approaching sunset lay over all the colliery district, and the ugliness overlaid with beauty was like a narcotic to the senses. On the roads silted with black dust, the rich light fell more warmly, more heavily, over all the amorphous squalor a kind of magic was cast, from the glowing close of day. (P.No. 128)

9- vLr gksrsl j t dh Lof.kz vkhkk l soks yk&[knkukaokyk l kjk bykdk ugk; k gqk Fkk] l w kZ r dh Lof.kz vkhkk eaugkbZml cLrh dh cni j rh pruk i j Loki d dk&l k vl j dj jgh FkhA dkyh xnZl svVh l Mel i j l j t dh l qgj h fdj .kaT; knk xjekbZl } T; knk rhoark l si M+jgh Fkh ml vLr&0; Lr xnh cLrh i j , d tkn&l k Fkk] mjr h 'kke dh [kZ l j rh dk tknA ¼i -l a 147½

l eh{kk %vupknd usHkkokuoꝑkn djrsgq y{; Hkk"kk dksl kFkZrk i nku dh gA

10. 'There is life belongs to death, and there is life which isn't death. One is tired of the life that belongs to death- our kind of life. But whether it is finished, God knows. I want love that is like sleep, like being born again, vulnerable as a body that just come into the world.' (P.No. 208).

10- , d ftanxh , d h Hkh gksr h gStksekr dk i frfuf/kRo djrh gsvkS , d ftanxh vkS Hkh tkseR; qdk fgLI k ugha gksrhA eksr dk i frfuf/kRo djusokyh ftanxh l svkneh Ac tkrk g& gekjh ftanxh dN os h gh gA yfdu ml ftanxh dh Mkj dc VWrh g& bl shkxoku gh tkruk gA eai e djuk pkgrk gD; kfd i e uhm dh rjg g& fQj l s tle yusdh rjg] i p t le dh rjg gSftl ea0; fDr fdl h uotkr cPpsdh rjg gh v'kD; vkS detkS gkrk gA ¼i -l a 238½

l eh{kk %emy dsbelong to dk vupkn ^i frfuf/kRo\* djrh gq] vupknd us; gkai j Hkkokuoꝑkn fd; k gStksl kr Hkk"kk dk vFkZl a s"kr djrk gA

11. It was intolerable, this possession at the hand of woman. Always a man must be considered as the broken-off fragment of a women, and the sex was the still aching scar of the laceration. Man must be added on to a woman, before he had any real place of wholeness. (P.No. 225)

11- vkSj r ds gkFk dk f[kyk&uk cudj jguk ml dsfy, vl g; Fkk] i # "k dks geskk vkSj r l sV/dj vyx gqk ml dk , d vx ekuuk pkfg, vkS l DI ml VWu dk n[kuokyk fu' kku gA enzdsfy, fdl h okLrfod epke dks gkfl y djusdh l a wkrk i kr djusl si gysml dk fdl h L=h dsl kFk t/ko vfuok; ZgA ¼i -l a 259½

l eh{kk %mi jkDr vupkn dsfy, vupknd usHkkokuoꝑkn vkS 'kCnuoꝑkn dk i z ksx fd; k gA

mi l gkj

fgnh eai Lr r mi U; kl ds nksvupkn gq gS tks fgnh dsfo' kky i kBd oxZdh t: jrkavkS oieu bu yo mi U; kl dsifr mudsyxkoka dks inf' kr djrsgA bl vFkZ] vupknd dk dk; Zjpukdkj dh vi {kk dghaT; knk Lrjkai j paks h Hkj k jgk gksckA bl s, d shk dgk tk l drk gSfd jpukdkj dk t/ko tgka l h/ksl ekt l sgkrk gS oghavupknd dksemy Hkk"kk eafy [kh j puk vkS ml Hkk"kk dsl kekftd i fjosk dsl kFk&l kFk ml vufnr dh tkus



okyh Hkk"kk dsl kekf'td i fjos k dksHkh /; ku eaj [kuk gkr'k gA vuopknd dksde l sde nksHkk"kkvkaeaf l ) gLr gksuk gkr'k gA

vFkZ l a Bk.k dh l eL; k vuopkn fo/kk dh l cl scMh l eL; k gkr'h gA vuopkn dkbZvuopfr ughagkr'h] cfYd og xgjsvFkkaeafdl h dfr dh i ujjpuk gkr'h gA vuopkn dh l kFkZdrk dh nks i ecf k dl kSV; kagkr'h gA i gyh ; g fd D; k vuopkn eny jpukeafufgr }a; dksvuopkn eaHkh l a f"kr dj i k jgk gSvksj nlt jh ; g fd jpukeafufgr dkey Li 'kZdh vuokfir dks; Fkl l Hko cjdj kj j [kk x; k gSfd ugha

vuopkn ea0; X; ] [kkl rksj l svxj og 'kfcnd u gkdj 'ksyhr Lrj ij gksrksml seny vFkZvksj Hkkokads l kFk cjdj kj j [k i kuk vkl ku ughagkr'ka ukj k; .k dh ys[ku 'ksyh dh i ecf k fo' ksrk 0; X; dh rh[kh /kkj gA

vuopknd fot; i zdk'k usHkkokuopkn vksj 'kCnkuopkn nkska dsfeJ.k l s, d , d k vuopkn fd; k gStkseny jpukeafufgr dh l nprk dks l gstrk gA i k Bd dks Hkk"kkxr l l d k j ka l s i j fpr rks djkrk gh gS l kFk gh fgnh dh l kfgR; d i ja jk dk i fj "dkj Hkh djrk gA mlgkausfgnh Hkk"kk eaLohdksj stk ppsvaxst h ds' kCnkadk fyl; karj .k Hkj fd; k gA fot; i zdk'k dk dkbZHkk"kkbz' kq) rk dk vlxg ughagA ft l l sl a Bk.k eadkQh l jyrk fn[krh gA dbZ txg , d sHkh mnkgj .k gS tgvvuopkn dkQh i Hkkoh cu i Mf- gA Hkk"kk dh y; c) rkj vyndkj kads i z, kx vkfn ea; g fof' k"Vrk n[kusdksfeyrh gA

var eami l gkj bl v/; k; dsek/; e l s, d fu"d"Kz ij i gpusdh dks' k' k ejs }kjk dh gSfd vuopknd fot; i zdk'k reke Hkkf"kd rFk vuopkndh; l hekvkadsckotm vuopkn dk; Zeafdrusl Qy gq gA rFk vaxst h l s fgnh eaHkk"kkxr os' k"V; dkspsU; rk dsl kFk&l kFk mn?kfvR djuseog dgkard l Qy gq gA Hkko vksj vFkZ l a Bk.k dksfdl vflor rd i gpusaog l {ke gq gS bl dh i Mfky dh Hkh l pr dks' k' k eusbl 'kksk dk; Zds ek/; e l sdh gA

### l nHkZxFk l ph

- 1- vuopkn dyk& MKWHkkykukFk frokj h] 'kCnkdkj i zdk'ku] fnYyh
- 2- vuopkn fl ) kar , oai z kx& MKWvkfnukFk l kuVDDj pnykd i zdk'ku] dku i j
- 3- vuopkn dyk fl ) kar , oai z kx& dSyk' k pinzHkkfV; k] r{kf' kyk i zdk'ku] ubZfnYyh
- 4- vuopkn fl ) kar vksj l eL; k, & johnuFk JhokLro rFk d".k dckj xkLokeh] vky[k i zdk'ku] fnYyh
- 5- vuopkn foKku %fl ) kar , oavui z kx& MKWuxm] fnYyh fo' ofo | ky; fnYyh
- 6- vuopkn fl ) kar dh : i j s[kk& MKW l g s k dckj] ok.kh i zdk'ku] 1/1986 1/4 ubZfnYyh
- 7- vuopkn cksk& MKWxkxhZxlrk] Hkkjrh; vuopkn i j "kn] fnYyh
- 8- vuopkn foKku& MKWHkkykukFk frokj h] fdrk?kj i zdk'ku] 1/2005 1/4 ubZfnYyh
- 9- vuopkn fl ) kar vksj i z kx& MKW th- xks hukFku] ykdHkkjrh i zdk'ku] 1/2004 1/4 bykgkckn
- 10- vuopkn dh l kekf'td Hkfedk& jhrk jkuh i kyhoky& ok.kh i zdk'ku] ubZfnYyh
- 11- fgnh ea0; kogkfjd vuopkn& vkykd dckj jLrksxh] thou T; ksr i zdk'ku] fnYyh
- 12- vuopkn fl ) kar vksj i fof/k& johnuFk JhokLro rFk d".k dckj xkLokeh] vky[k i zdk'ku] fnYyh
- 13- vuopkn dh l eL; k, & MKW th- xks hukFku] ykdHkkjrh i zdk'ku] bykgkckn
- 14- vaxst h l kfgR; i fjp; & n; k'kdj 'kek' fo | k/kj 'kek' x; ki d kn , M l d ] 1/1948 1/4 vlxjk
- 15- i fedk, & fot; i zdk'k] l dkn i zdk'ku] 1/2004 1/4 ej B
- 16- mi U; kl dh l edkyhurk& T; ksr" k tks kh] Hkkjrh; Kkui hB] fnYyh
- 17- mi U; kl vksj ykd thou %j kwo Qkdl & vuopkn& ujkilke l xj& i hi y l i fcyf' kax gkml ] ubZfnYyh
- 18- ryukRed l kfgR; Hkkjrh; i fji x; & i ts bnukFk pkskj h] ok.kh i zdk'ku] fnYyh
- 19- fgnh l kfgR; 'kkL=& l a knd& unfd' ksj uoy] mi U; kl dk fo'k; vky[k i j p n] ok.kh i zdk'ku] l qkh' k i pksj h] ok.kh i zdk'ku] fnYyh
- 20- mUkj ; FkFkbn& l qkh' k i pksj h] ok.kh i zdk'ku] fnYyh

- 21- Hkk"kk] Hkk"kh vkys[k& mn; ukjk; .k fl g] cgppu v&d&4] v'kkd okt i s h] e-xkavafgaf-] o/kkz
- 22- mi U; kl dk fl )kr& tktZydp& fgnh vuokn] vkun i zdk'ku] ebfeyu bfm; k fyfeVM] ubzfnYyh
- 23- I j pukRed 'ksh foKku& jhokLro] dnh; fgnh l LFku] vkxjk
- 24- vuokn dh l eL; k, avkš l ek/kku& l R; nō feJ] jkeJ; l ohrk& l yHk i zdk'ku] y[kuÅ
- 25- 0; ogkfj d vuokn& , u-bz fo' oukFk v; ; j] i frHk i zdk'ku] ubzfnYyh
- 26- vuokn fpru& l se= 'kekš fo | k i zdk'ku] efnj] ubzfnYyh
- 27- Hkk"kk foKku dh Hkfedk& nōnukFk 'kekš jk/kkd". k i zdk'ku] ubzfnYyh
- 28- Hkk"kk vkš l onuk& jkeLo: i prōnh] dydÜkk Kkui hB i zdk'ku] dydÜkk
- 29- vuokn ¼DV&fl rēj] 1994¼ l i kndh; & MkWxkxhZxrk
- 30- vuokn ¼DV&fl rēj] 1994¼ vuokndh; 0; kdjf.kd l eh{kk] MkWi jupnzVMu
- 31- vuokn ¼tykb&fl rēj] 1994¼ Reflection on Translation, C. Rajgopalchari
- 32- Hkk"kk&fl rēj 1995] vuoknd dyk& fl )kr vkš i fØ; k] jkefouk; d fl g
33. Towards a Science of Translation- Nida E.A., Leidm: E.J.Brill
34. Stylist and Language Teaching- Suresh Kumar, Kalinga Publication, Delhi.
35. Translation : Application and Research – Richard Bislim, Garinder Press, Newyork (U.S.A.)
36. Translation and Translitor- Butlar Congrat- Borker, New York (U.S.A.)
37. Language and Text. R.N. Shrivastav- Kalinga Publication, New Delhi.
38. The Art of Translation- Savary T., Sahitya Acadeni, New Delhi
39. 'Women in Love' - D.H. Lawrence, Atlantic Publication and Distrubutor, New Delhi
40. Women in Love- A Critical Study by Dr. R.L. Varshney, Laxmi Narayan Agrwal Publication, Agra.
41. Collected Letters of D.H. Lawrence (1959), Moor, Harry T. (Ed.)
42. D.H. Lawrence A Novelist- F.R. Leavis, Warren and Henry Publication, London

Websits:

[www.sawandpublication.com](http://www.sawandpublication.com)

# Publish Research Article

## International Level Multidisciplinary Research Journal For All Subjects

Dear Sir/Mam,

We invite unpublished Research Paper, Summary of Research Project, Theses, Books and Book Review for publication, you will be pleased to know that our journals are

### Associated and Indexed, India

- ★ International Scientific Journal Consortium
- ★ OPEN J-GATE

### Associated and Indexed, USA

- EBSCO
- Index Copernicus
- Publication Index
- Academic Journal Database
- Contemporary Research Index
- Academic Paper Database
- Digital Journals Database
- Current Index to Scholarly Journals
- Elite Scientific Journal Archive
- Directory Of Academic Resources
- Scholar Journal Index
- Recent Science Index
- Scientific Resources Database
- Directory Of Research Journal Indexing

Golden Research Thoughts  
258/34 Raviwar Peth Solapur-413005, Maharashtra  
Contact-9595359435  
E-Mail-ayisrj@yahoo.in/ayisrj2011@gmail.com  
Website : www.aygrt.isrj.org